



Rencontre ma francophonie 2018-2019

Formulaire d'engagement de la famille

Family commitment form

Engagement envers le programme

Commitment to the program

Pour la réussite du programme Rencontre ma francophonie, autant l'élève que ses parents doivent démontrer un engagement à participer. / *Both student and parents must show a commitment to participate in this program to make sure it will be successful.*

Engagement de l'élève

Student Commitment

Je m'engage à mener à bien cet échange. Si je suis sélectionné, je ferai tout mon possible pour que mon partenaire d'échange se sente le bienvenu chez moi, à mon école et dans ma communauté. Je vais respecter les règles de la famille d'accueil même si elles sont différentes de celles de chez moi. Je prendrai toutes les mesures raisonnables pour résoudre les éventuels défis qui peuvent se présenter devant moi. / *I am committed to the successful completion of this exchange. If I am selected, I will make every effort to make my exchange partner feel welcome in my home, school and community. I will respect the host family's rules, even if they differ from the rules in my home. I will take all reasonable measures to resolve any challenges that may arise.*

Nom de l'élève / *Students's name*

Engagement du parent

Parent Commitment

J'ai lu et compris les réponses fournies par mon enfant dans le cadre de cette application. J'accepte avec enthousiasme l'intention de mon enfant de participer à l'échange. Je ferai tout ce qui est en mon pouvoir pour que l'échange soit réussi pour mon enfant et pour l'étudiant avec lequel mon enfant peut être jumelé. / *I have read and understood the responses provided by my child as part of this application. I accept with enthusiasm my child's intention to participate in the exchange. I will do everything I can to ensure that the exchange is successful for my child, and for the student with whom my child may be matched.*

Merci de retourner ce document rempli à clementine@cjfcb.com avant le 6 novembre.

Please return this document to clementine@cjfcb.com before November 6th.



Je comprends que :

I understand that:

- **Si mon enfant rentre à la maison contre la recommandation du Conseil jeunesse francophone de la C.-B., je serai responsable de tous les frais de transport encourus.** / *If my child returns home against the recommendation of the Conseil jeunesse francophone de la C.-B., I will be responsible for any fee related to the change of the initial transportation plan.*
- **Le responsable du programme d'échange au Conseil jeunesse francophone de la C.-B. doit être informé de toute difficulté majeure de mon enfant et/ou de son homologue pendant l'échange, ainsi que de tout changement dans notre situation familiale, sachant que de tels changements peuvent entraîner un changement de famille d'accueil.** / *The person responsible for the exchange program at the Conseil jeunesse francophone de la C.-B. must be informed of any major difficulty experienced by my child and/or my child's counterpart during the exchange, as well as any change in our family situation, knowing that such changes may result in a change of host family.*
- **Les parents sont responsables de fournir le transport aller-retour à l'aéroport ou au traversier, selon la situation, à la fois pour l'étudiant en visite et leur propre enfant, ainsi que pour le coût des bagages enregistrés.** / *Parents are responsible for providing transportation to and from the airport or ferry depending of the situation, for both, the visiting student and their own child, as well as the cost of any checked baggage.*
- **La famille d'accueil est responsable de la prise en charge des frais de subsistance de l'étudiant visiteur, notamment des repas à la maison et à l'école ainsi que des déplacements entre la maison et l'école.** / *The host family is responsible for covering the visiting student's living expense, including every meal during his or her stay as well as transportation between the home and the school.*

Signature du parent ou tuteur legal / Parent or legal guardian's name

Date dd/mm/yyyy

Merci de retourner ce document rempli à clementine@cjfcb.com avant le 6 novembre.
Please return this document to clementine@cjfcb.com before November 6th.